

“一带一路”背景下陕西体育赛事语言服务提升研究

史俊樊¹ 黄 谦²

(1. 西安建筑科技大学体育学院, 陕西西安 710311; 2. 武汉体育学院体育工程教研室, 湖北武汉 430000)

摘要 ▶ “一带一路”倡议是我国为实现社会主义现代化强国建设所提出的重大战略举措, 旨在促进中国经济和世界经济联通发展。陕西作为“丝绸之路经济带”的起点, 越来越多“丝绸之路”主题赛事与交流活动在陕西举办。“‘一带一路’建设需要语言铺路”, 而体育赛事语言服务作为衡量办赛水平的重要指标, 彰显着地区综合实力水平。鉴于此, 如何提升陕西省体育赛事语言服务质量已成为亟待解决的问题。文章运用文献资料法、逻辑分析法, 探究“一带一路”背景下陕西体育赛事语言服务提升的现实需求, 并厘析其制约因素, 进一步提出提升陕西体育赛事语言服务的具体策略, 以期“一带一路”系列体育赛事语言服务的发展提供理论基础。

关键词 ▶ “一带一路”; 陕西体育赛事; 赛事语言服务

DOI: 10.16730/j.cnki.61-1019/g8.2024.10.008

2013年习近平主席在出访中亚和东南亚国家期间, 提出共建“丝绸之路经济带”和“21世纪海上丝绸之路”^[1], 简称“一带一路”倡议。陕西作为丝绸之路的起点, 自古以来与沿线国家在各领域交流密切, 陕西省上下紧抓历史机遇, 自“一带一路”倡议提出以来始终以“共商、共建、共享”为原则, 稳步扎实地推动“一带一路”建设高质量发展。在这样快速发展的进程中, 着力提升陕西省体育赛事语言服务, 深化陕西省与“一带一路”沿线国家的体育交流与合作, 有利于切实为陕西省经济发展提供强劲动力, 实现民心相通新格局。但是, 当前陕西省体育赛事语言服务的提升仍存在人才资源匮乏、服务理念缺失、科创能力不足、配套制度不健全的现实问题, 赛事语言服务能力薄弱已成为推进“一带一路”建设的障碍。查阅相关资料发现, 有关体育赛事语言服务的研究较少, 探究陕西省体育赛事语言服务提升的现实需求和如何提升陕西省的体育赛事语言服务能力是急需解决的重大时代课题。

1 “一带一路”背景下陕西体育赛事语言服务提升的现实需求

语言是交际工具, 是文化思想的载体, 是推动社会发展

的生产要素之一, “一带一路”是促进各国共同发展、共同繁荣的共赢之路, 而语言互通则是“一带一路”建设的基础, 其中体育赛事语言服务水平提升, 更是陕西“丝绸之路”主题赛事取得预期成果的重要前提和基本保障。

1.1 赛事语言服务环境发生变化

2015年以来, 促进“一带一路”主题体育赛事的政策、文件相继推出, 陕西省也推出了《陕西省推进建设丝绸之路经济带和21世纪海上丝绸之路实施方案(2015—2020年)》《陕西省人民政府关于加快发展体育产业促进体育消费的实施意见》等相关文件, 极大地促进了陕西省“丝绸之路”主题赛事数量上的快速发展^[2]。陕西省“丝绸之路”主题体育赛事的核心服务诉求仍然是保障并促进赛事活动顺利举办, 但是与传统的大型体育赛事活动不同的是, “丝绸之路”主题体育赛事一方面沟通语言多样化, 不仅涉及中英文, 还需要加入合作国特色语言, 具体包括俄语、阿拉伯语、葡萄牙语、西班牙语、希腊语、老挝语、越南语、缅甸语等, 这对赛事语言服务人才的职业素养提出了更高的需求标准; 另一方面服务对象多元化, 由于裁判员、运动员、观赛群众以及沿线国家游客所需要的服务具有差异性。因此, 赛事语言服务需主动求变并进一步细化。

作者简介: 史俊樊, 男, 在读硕士研究生, 研究方向: 社会体育指导; 黄谦, 男, 教授, 研究方向: 体育工程学、体育管理。

1.2 赛事语言服务技术发生变化

当前大数据、人工智能、云计算、物联网、5G等国际前沿新技术正逐渐地改变着人类生活的各个领域,在体育领域,人工智能与体育的融合发展近年来也得到了政策的大力支持。2019年8月,《体育强国建设纲要》提出“要加快推动互联网、大数据、人工智能与体育实体经济深度融合”,2021年10月,《国家“十四五”体育发展规划》提出“支持大数据、区块链、物联网、云计算、人工智能等新技术在体育领域的创新运用,打造智能健身场景,加快相关产品开发”^[3]。但是,在2022年陕西省所举办的17项“一带一路”系列体育精品赛事语言服务的实践过程中发现,存在翻译软件对“一带一路”沿线小语种国家语言翻译不准确、智能化程度低和文化差异大的问题。这足以说明陕西省对于现代化语言服务技术的创新运用能力不强,需要不断提高翻译技术的智能化程度,以此促进陕西省体育赛事语言服务水平的提升,更好地满足赛事语言服务的现实需求,提高赛事活动的服务质量。

2 “一带一路”背景下陕西体育赛事语言服务提升的制约因素

随着“一带一路”建设的深入推进,中国与沿线国家经贸合作快速发展、政治交往日益频繁、体育赛事文化交流活动不断深化。近年来,陕西省在语言规划、语言服务实施、语言教育等方面取得了一些阶段性的成果。但是,随着“一带一路”建设的深入推进,体育赛事文化交流活动不断增多,对赛事语言服务提出了更高的要求。目前,陕西省体育赛事语言服务还处于初步发展阶段,与国际高水平赛事服务需求还存在一定的差距,服务水平仍待提升。具体存在以下制约提升的因素。

2.1 培养力量不足,人才资源匮乏

语言人才是赛事语言服务的基础与核心。长期以来,陕西省较为重视体育竞技人才的培养,花费大量资金支持教练员和运动员的选拔和训练,而对体育赛事语言服务等非竞技性方面的人才培养缺乏关注,以至于陕西省在“丝绸之路”的主题赛事活动开展中缺乏非竞技类人才的支持。

首先,在学校层面上,语言人才培养的教育力量不足。高校是语言人才培养的重要基地,然而目前我国高校语言专业的课程体系整体落后于时代发展,培养出懂专业、懂技术、会外语的“三通”语言服务人才较为困难。陕西作为高

等教育培育大省共拥有108所高等学校,但面向“一带一路”沿线国家官方语言所开设专业教学的高校数量较少^[4]。此外,陕西省高校外语语种和教学单一化问题突出,缺乏特色的专业培养目标,专业口径较大,针对性不足,办学质量有待提升。大多数高校都把开设通用英语作为语言服务人才培养的必修课程,而未把体育类课程和其他专业课程合理搭配,缺乏对不同专业课程的有机整合,造成学生跨文化交际能力较弱。同时,全省缺乏高水平且经验丰富的“一带一路”沿线国家语言专业教师队伍,学校师资力量有待加强,教师的知识结构与专业背景待完善,无法满足体育赛事语言服务人才培养需求,“体育+外语”专业人才培养规模有待提高。

其次,在社会层面上,语言人才培养方面的社会力量不足。语言服务不仅需要高校积极参与人才培养,还需要社会各界的共同努力。目前,陕西省社会层面的语言人才培养多数以英、日、法等语言为主,开设“一带一路”沿线国家官方语言培训的不多。从市场语言培训机构数量和质量来看,缺乏规模较大、水平较高的高水平体育语言服务人才教育培训机构,开设了“一带一路”沿线国家官方语言培训的教育机构大多都缺乏正规办学资质、教学水平良莠不齐。这些都不利于培养“语言+体育”的高素质复合型人才,不利于语言人才与“一带一路”体育赛事语言服务需求接轨,不利于体育赛事语言服务水平的提升。

2.2 服务质量低下,理念意识欠缺

体育赛事语言服务水平的提升需要多方通力合作,语言服务工作者必须强化个人服务意识,充分认识到自己工作的使命和任务,积极服务好赛事活动的每一位参与者。陕西省体育赛事语言服务起步较晚,人们对于其重要性还缺乏足够的认识。

首先,陕西省体育赛事语言服务主体单一且缺乏联合协作。政府、高校、科研机构、语言科创企业未能形成满足“一带一路”体育赛事发展的语言服务共同体。赛事语言服务供给主体之间尚未建立协同工作机制,难以形成合力,无法保证语言服务体系高效良性运转。同时,缺乏建立科学有效的资源整合机制,赛会人力、财政、技术、信息等资源无法进行合理配置,赛事语言服务供需错位。赛事服务企业在语言翻译基础技术研究上投入资金力度不足,云技术、语料库、人工智能辅助工具应用不够,与西安外国语大学、西安翻译学院等高校、科研机构交流合作较少。

其次,语言服务规划意识不强。体育赛事作为一种特殊

的社会活动,有着自身的语言规划特点,需要根据不同的比赛项目、内容等进行有针对性的设计,以满足不同层次受众群体的需求。而陕西省缺乏健全的体育赛事语言服务管理机制,主要部门缺乏语言服务意识,未将语言服务纳入到赛事规划之中,未做好语言服务的顶层设计。同时,赛事服务相关主体对“一带一路”沿线国家语言现状研究不足,对体育赛事语言服务需求了解不熟,未能制定有关体育赛事知识、技术、人才培养服务的整体语言发展规划。这些因素导致陕西省体育赛事语言服务在具体的体育赛事中产生语言服务内容单一、质量不高的现象。

2.3 科创能力不足,智能程度较低

拥抱技术才是提高赛事语言服务能力水平的关键。从互联网到大数据再到人工智能,数字时代的到来,实现了全球的万物互联,而语言的流畅沟通则是实现万物互联的前提条件。因此,不同语言间的智能理解、互译等成为新一代人工智能技术中最重要、最活跃的组成部分。随着新一轮科技革命和产业变革的到来,陕西省的体育赛事语言服务仍然存在科技创新能力不足、智能化水平不高的问题。

首先,通过纳米技术、云计算、人工智能等前沿技术加持,能够加速赛事语言服务向智能化发展,有利于突破赛事语言服务限制瓶颈,降低服务成本,更好地提升赛事语言服务的实际功效^[5]。当前,陕西省体育赛事语言科技产品的创新研发水平滞后,翻译产品老旧,未能通过独立翻译设备、远程人工同声传译、online在线网站服务、手机终端APP等方式助力“一带一路”体育赛事翻译工作,同时已有的翻译机器设备存在多语言服务与个性化服务不足等问题。

其次,在“一带一路”系列体育赛事活动中,存在大量体育领域专业化术语与赛事规则,地方政府未能搭建好全省数字化体育语料服务平台。创建“一带一路”体育赛事语言服务共享语料平台,有利于扩展培训素材提高服务人员工作效率,实现高标准语言服务。而当前人工智能产品翻译和人工翻译的准确性与稳定性都有待进一步提升,在“一带一路”建设中提高现赛事语言服务的智能化水平、效率和多样性势在必行。

2.4 配套制度不健全,保障机制不完善

加强机制建设是“一带一路”体育赛事语言服务水平提升发展的必然要求。从当前来看,陕西省面向“一带一路”沿线国家体育赛事语言服务的相关配套制度还不够健全,这直接影响到赛事语言服务水平的提升,难以保障“一带一

路”主题赛事活动的顺利举办。

首先,当前陕西省赛事语言服务,缺乏建立科学有效的资源整合机制,赛会人力、财力、技术、信息等资源无法进行合理配置,赛事语言服务供需错位。体育赛事组织架构不够健全,各部门和责任人的职责和权限不清晰,导致赛事筹备、场馆管理、安全保障等方面的工作分工不明确,影响赛事的运行效率。只有不断健全资金保障机制、构建协调工作机制、强化安全保障机制,才能实现共建“一带一路”体育赛事活动高质量发展。

其次,供给主体之间尚未建立协同工作机制,难以形成合力,无法保证语言服务体系高效良性运转,未建立赛事语言服务协调组织和协同工作机制,未明确各供给主体的职责和协作方式,各方之间缺乏必要的沟通与合作,信息流通不畅和资源难以共享。例如在“一带一路”陕西2022西安城墙国际马拉松赛中,西安市政府、企业、高校、科研机构等未能构建多方合作共同体,导致服务共同体意识未能形成、服务水平参差不齐。

3 “一带一路”背景下陕西体育赛事语言服务提升的具体策略

“一带一路”建设的重要内容和目标是实现多方位互联互通,其中语言是“互联互通”基础工程的核心支撑。随着“一带一路”战略的深入推进,为了讲好“一带一路”体育赛事故事,让世界了解强大、包容、多元的中国,政府需要加强对体育赛事语言服务提升的重视程度,结合实际情况制定出符合“一带一路”战略规划下体育赛事语言服务发展的具体策略,使其更好地服务于我国经济社会发展。陕西将成为西部地区重要的交通枢纽和物流中心,经济发展迎来新一轮的契机,因此,陕西应在“一带一路”建设中充分发挥自身优势,加强对体育赛事语言服务的重视程度,结合实际情况制定出符合“一带一路”战略规划下陕西体育赛事语言服务发展的具体策略,使其更好地服务于陕西经济社会发展。

3.1 整合力量资源,加强人才培养

首先,要发挥高等学校资源优势和我省高等教育大省优势,各高校要以体育赛事语言服务的人才需求为导向,培养“懂赛事、会语言”的高水平复合型人才。陕西高校要树立国际化办学理念,顺应高等教育国际化趋势,加强“一带一路”沿线国家语种的建设力度,对接国家长远发展战略制订“一带一路”专业设置规划,明确语言能力建设时间点,积

极开展与丝绸之路经济带沿线国家高等教育交流合作，会同陕西省人民政府外事办公室等单位创建“丝绸之路语言服务协同创新中心”，做好语言服务平台和语料库建设。此外，高校还需要建立完善的人才培养机制，设立专门的人才培养计划，加强对语言服务人才的培训和选拔。通过培训，提升语言服务人员的专业水平和语言能力，使其具备应对不同赛事需求的能力。

其次，要发挥社会力量资源优势作用，增加小语种语言培训机构数量，建立陕西省体育赛事语言人才库。企业需要为高校学生营造语言服务实战环境，提供充足的实习工作岗位，帮助学生熟悉体育赛事语言服务活动；政府积极引导社会力量开办“一带一路”沿线国家官方语言培训课程，建立陕西“一带一路”语言人才国际培训基地；相关行业协会应做好摸底调查，搭建好供需两端的媒介桥梁，根据赛事需要进行人才培养储备^[6]。

3.2 强化服务理念，增强规划意识

首先，明确服务目标，制定服务标准。持续加强体育赛事语言服务工作者的基本规范培训工作，提高行业准入门槛，建立健全体育赛事语言服务行业的资质评定体系，融合各方力量共同参与全周期赛事语言服务。语言服务工作者是复合型的人才，需要具备扎实的语言基础，熟悉中国体育文化、国际体育赛事、各项目相关的专业术语，以及各项项目的比赛规则、背景知识、外交公关礼仪，满足服务对象的实用需求和审美娱乐需求，打造“语言+体育+外事外交”的复合型人才，提高服务意识。此外，要确保语言服务的连续性和高效性，建立赛事语言服务保障机制和应急机制，应对突发事件和临时需求，确保赛事期间的语言服务能够及时响应；制定相关工作计划，定期组织团队会议和培训，加强团队协作和沟通，提高服务质量和效率。

其次，在语言服务规划上，要遵循国家语言服务政策，坚持以需求为基础，以市场为机制，以法律为保障，统筹兼顾，加强对“一带一路”沿线国家语言状况、语言使用习惯、文化习俗的研究，全面把握体育赛事语言服务的具体需求，综合考量各国国情，立足实际制定宏观发展规划。同时，专门建立具备相关专业知识和经验的语言服务团队，包括口译、笔译、主持等方面人才，并定期进行培训和专业素养提升，以确保他们能够提供高质量的语言服务。此外，还需加强对语言服务的宣传和推广，让参与者和观众了解到赛事期间提供的语言服务。可以通过赛事官方网站、社交媒体、宣传物料等渠道宣传语言服务的重要性，并提供相关联

系方式供参与者和观众咨询和申请相关服务，并在每次举办体育赛事后收集参与者和观众的反馈意见，总结经验教训，及时调整和改进语言服务策略和措施，进行反思和改进，不断提高服务质量和用户满意度。

3.3 加强科技创新，提升智慧水平

首先，利用纳米技术、云计算、大数据、区块链、人工智能等前沿技术，开发多语言赛事服务系统和智能化赛事语言翻译设备，鼓励研究机构和企业加大对语言翻译技术的研发投入，推动机器翻译、自然语言处理等技术的突破和应用。一是要群策群力，研究制定多语种智能信息处理服务系统；二是要重点突破深度神经网络、高级机器学习、语义分析、情感分析、语音识别等多个核心关键技术，呼吁政产学研深度合作，共同推动跨语言智能互译机器、人工智能同声翻译机、一键智能沟通盒子等智能硬件设备的研究开发。此外，还需在体育赛事场馆和相关场景中推广智能语音交互系统的应用，提升语言服务的智能化水平，开展语言翻译技术的培训和交流活动，提升赛事翻译人员的专业水平。

其次，打造智能化数字体育语料服务平台，政府应携手企业及高校，汇集各方力量及资源，利用网站架构的关键技术致力于端口平台建设，打造7×24全球多语言呼叫大数据服务中心。同时，推广使用多语种信息传播平台，增加语言服务的覆盖范围和效果，引入人工智能技术，实现多语种信息的自动翻译和语义理解。大平台建设能够实现赛时提供语言服务功能，非赛时提供体育语言教学服务功能，提高语言服务的效率和质量。此外科技创新支持体系的建立有助于加强政府对科技创新的支持，增加科研项目经费投入。例如，创建科技创新孵化基地，提供创新创业的场所和资源支持；建立产学研合作机制，促进科技成果转化和应用，推动智能语音交互技术的进步。

3.4 强化配套制度，优化保障机制

首先，应建立科学的管理制度，提高赛事语言服务的组织性和规范化程度，构建语言服务中心、供应商、志愿者“三位协同一体”的语言服务联动机制。赛事语言服务既需要技术、资金、政策做保障，也需要高校及社会企业的积极参与。因此，省级政府要做好顶层设计工作，从资金、技术上给予支持保障，构建省级赛事语言服务中心。通过制定相关政策法规，建立管理制度和评估机制，可以规范和监督陕西体育赛事语言服务的提供过程，确保服务质量和效果^[7]。例如，建立一套完善的政策法规框架，明确陕西体育赛事语

言服务的要求和标准,包括赛事语言服务的基本原则、服务范围、服务标准、人员要求等方面的规定。同时,相关单位需要制定赛事语言服务管理制度,明确责任和权力的分工。例如,高校要激发学生参与赛事语言服务的工作热情,积极组织并培养学生语言志愿服务工作者;企业要加大语言技术研发工作,积极利用赛事语言服务机遇,实现技术赋能体育赛事活动。

其次,建立组织协调机制,切实运行整合机制,按需供给合理配置赛事语言服务资源,从而提高资源使用效率。可以成立赛事语言服务协调组织,建立一个跨部门、跨机构的协调组织,负责统筹赛事语言服务的规划、组织和管理工作,确保各方之间能够顺畅地进行协调合作。同时,还需要建立统一的信息共享平台,让各供给主体共享赛事语言服务相关的信息,包括赛事日程安排、翻译需求、人员配备等。通过该平台,可以实时了解各方的工作进展和需求,提高协同工作的效率和准确性。此外,建立“一带一路”赛事语言水平提升的评估监测机制能够对语言服务进行定期评估和监督,从定期的服务质量评估、客户满意度调查、语言服务人员的绩效考核等方面进行评估,以确保语言服务的质量。不

仅如此,还需根据现状设置提升目标,从而促进体育赛事语言服务的创新发展。通过建立供给主体之间的协同工作机制,可以实现资源的共享、信息的流通和工作的协同,提高赛事语言服务的效率和质量,确保语言服务体系的高效良性运转。

4 结语

综上所述,“一带一路”建设背景下,提升陕西体育赛事语言服务,有利于深化陕西省与“一带一路”沿线国家的体育交流与合作,加强区域间的稳定和平与繁荣发展,促进形成民心相通、政治互信新格局。但是对比国际大型体育赛事的语言服务现状,我国体育赛事语言服务仍在人才资源、服务理念、创新能力、制度建设方面存在限制。要想更好地提升“一带一路”背景下陕西体育赛事语言服务,就需要在“一带一路”建设发展过程中整合力量资源,加强人才培养;强化服务理念,增强规划意识;加强科技创新,提升智慧水平;强化配套制度,优化保障机制,持续推动“一带一路”建设高质量发展。

参考文献:

- [1] 贺丹.“一带一路”背景下河南地区提升语言服务能力之探讨[J].福建茶叶,2019,41(6):169-170.
- [2] 乔晓月,赵智伟,杭兰平,等.陕西省“一带一路”体育精品赛事的现状与发展对策[J].西安体育学院报,2020,37(6):721-725.
- [3] 冯霞,胡荣涛.人类命运共同体视阈下“一带一路”话语体系构建[J].厦门大学学报(哲学社会科学版),2021(1):12-21.
- [4] 王蒙蒙.“一带一路”背景下陕西复合型语言服务人才培养研究[J].智库时代,2019(33):4-5.
- [5] 常任琪.“一带一路”背景下西安市体育赛事发展的机遇、问题与发展路径[J].河北体育学院学报,2020,34(4):6-11.
- [6] 王宗华.“一带一路”背景下“走出去”企业语言服务能力建设研究[J].安徽理工大学学报(社会科学版),2020(6):54-58.
- [7] 付妮.“一带一路”建设背景下面向东盟的语言服务能力提升研究[J].广西社会科学,2022(10):55-61.

(上接第10页)

参考文献:

- [1] 西安市人民政府.关于建设世界赛事名城加快发展体育产业促进体育消费的实施意见[R].西安市人民政府公报,2021(2):28-33.
- [2] 童彤.国家级都市圈扩围步伐再迈进[N].中国经济时报,2022-03-25(002).
- [3] 吕楠,相梅.科技冬奥助推视听产业 智慧冬奥传递情感交融——论5G+8K视听新技术在奥运转播中的应用前景[J].广播电视信息,2021,28(2):19-26.
- [4] 杭兰平,王松,邢金明,等.举办“丝绸之路经济带”沿线国家体育赛事的型构逻辑与方案设计[J].西安体育学院学报,2021,38(3):336-341.
- [5] 西安市体育局,西安市发展和改革委员会.关于印发《西安市“十四五”体育事业发展规划》的通知[R].西安市人民政府,2021.
- [6] 乔晓月,赵智伟,杭兰平,等.陕西省“一带一路”体育精品赛事的现状与发展对策[J].西安体育学院学报,2020,37(6):721-725.
- [7] 延怡冉,王真真,张德胜.“一带一路”国家体育组织间交流合作的现实挑战与实践路径[J].天津体育学院学报,2021,36(6):710-715.

(上接第18页)

- [6] 文艺,郎淳刚.陕西秦岭山地户外运动服务产业发展策略研究[J].价值工程,2019,38(28):169-171.
- [7] 张尧.西安市将打造“城市社区15分钟健身圈”[N].华商网,2015-02-10.
- [8] 肖阳熠.价值50万风筝亮相西安,风筝节将成古城新名片[N].华商报,2014-04-06.
- [9] 张鲲,康冬,樊敏.构建“新丝绸之路体育娱乐带”的思考[J].体育文化导刊,2006(5):40-42.